



LONELY TOGETHER

BY GREGORY MAQOMA & ROBERTO OLIVAN



AWESOME

'Lonely Together'

by Roberto Oliván and Gregory Maqoma

Dancers/Teachers/Directors/Choreographers, yesterday at the Teatro Alhambra (Granada)

We need more pieces like this, in which it is clear that an in-depth process of research and communication between the dancers has taken place, to the extent that it presents the audience with the natural truth, dance with social clout, languages of personal movement. We need performances in which the difference reaches us with sincerity and without any apparent effort, clichés or forced theatricality, as the artist feels intimately involved with the piece and flows with just the right intensity .

We need rhythm, distribution of beats, perfect measurement of sensations and changes of register, because it transports us astounded from humour to pain, from playfulness to reflection.

We need to see pieces that are well-considered in all aspects of the stage: music, lighting, dramaturgy, movement, etc. Pieces that jolt us between tenderness, suffering and loneliness in an extremely clear way. Two beasts on the stage, two tornados of energy, two presences with a force that penetrates yet embraces, through explosions and the control of movement that tell us so much, while the silences and restraint shrink the soul.

I need performances to seem to fly by and for them to make me shed a tear, laugh out loud and stare with my mouth wide open. And yes, I do need dance to shake up my consciousness, with the easy aesthetic giving way once and for all to the theatrical truth. There are not many pieces that show me that this is possible, and few pieces that can stagger me as well as embrace me in the arms of hard worlds. Roberto Oliván is an expert in many of these resources, but what really made me fall in love with the performance was that it all emerged without being forced, extremely truthfully, because they have spent a lot of time working on the piece.

We need Lonely Together to be performed everywhere it can around the world. This is dance, this is performance, this is what we need. Anybody who does not want to think, experience emotions or imagine is welcome to turn on the television instead.

Congratulations, maestros.

NEREA AGUILAR, Artistic Director and Founder of Festival COSTA CONTEMPORANEA (Spain)



BRUTAL

'Lonely Together'

de Roberto Olivan i Gregory Maqoma

Ballarins / Professors / Directors / Coreògrafs, ahir al Teatre Alhambra (Granada)

Necessitem obres com aquesta, en què es percebi un treball profund d'investigació i comunicació entre els intèrprets, fins a oferir al públic la veritat natural, obres amb càrrega social, llenguatges de moviment personals.

Necessitem obres en què la diferència ens arribi sincera sense un esforç aparent, ni clixés ni efectismes, perquè la senti l'artista molt seva i flueixi amb la intensitat justa. Necessitem ritme, dosificació de temps, la perfecta mesura de les sensacions i els canvis de registre, perquè ens porten amb sorpresa de l'humor al dolor, del joc a la reflexió.

Necessitem veure treballs meditats amb el tot escènic: música, il·luminació, dramaturgia, moviment ... Que ens sacsegin des de la tendresa, el sofriment o la soledat de manera molt clara. Dues bèsties a l'escenari, dos remolins d'energia, dues presències amb una força que traspassa però que acull, mitjançant unes explosions i un control del moviment que ens expliquen tant ... I els silencis, la contenció, encongeixen l'ànima. Necessito que les obres em facin sentir que em passa el temps volant, que se m'escapi la llàgrima, que rigui i obrigue la boca. I, sí, jo sí necessito que la dansa també sacsegi la meua consciència, que l'estètica fàcil vagi deixant pas d'una vegada a la veritat escènica.

Poques obres em demostren que això és possible, poques obres em sacsegen alhora que em acullen en els braços d'uns móns durs.

Roberto Olivan és expert en molts d'aquests recursos, però el que em va enamorar de l'obra va ser que tot sortia sense forçar, molt veritable, perquè han treballat molt temps en ella.

Necessitem que Lonely Together es representi en tots els llocs possibles del món. Això és dansa, és a dir espectacle, això és el que necessitem.

I qui no vulgui pensar, emocionar-se o imaginar, que encengui la tele.

Enhorabona, mestres.

NEREA AGUILAR, Directora artística i fundadora del Festival COSTA CONTEMPORANEA (Espanya)

BRUTAL

'Lonely Together'

de Roberto Oliván y Gregory Maqoma

Dancers/Teachers/Directors/Choreographers, ayer en el Teatro Alhambra
(Granada)

Necesitamos obras como esta, en las que se perciba un trabajo profundo de investigación y comunicación entre los intérpretes, hasta ofrecer al público la verdad natural, obras con carga social, lenguajes de movimiento personales. Necesitamos obras en las que la diferencia nos llegue sincera sin aparente esfuerzo, ni clichés ni efectismos, porque la sienta el artista muy suya y fluya con la intensidad justa.

Necesitamos ritmo, dosificación de tiempos, perfecta medida de las sensaciones y los cambios de registro, porque nos llevan con sorpresa del humor al dolor, del juego a la reflexión.

Necesitamos ver trabajos meditados con el todo escénico: música, iluminación, dramaturgia, movimiento... Que nos sacudan desde la ternura, el sufrimiento o la soledad de manera muy clara. Dos bestias en el escenario, dos torbellinos de energía, dos presencias con una fuerza que traspasa pero que acoge, mediante explosiones y control del movimiento que nos cuentan tanto... Y los silencios, la contención, encogen el alma.

Necesito que las obras se me pasen volando, que se me escape la lágrima, me ría y abra la boca. Y, sí, yo sí necesito que la danza también sacuda mi conciencia, que la estética fácil vaya dejando paso de una vez a la verdad escénica. Pocas obras me demuestran que esto es posible, pocas obras me sacuden a la vez que me acogen en los brazos de mundos duros. Roberto Oliván es experto en muchos de estos recursos, pero lo que me enamoró de la obra fue que todo salía sin forzar, muy verdadero, porque han trabajado mucho tiempo en ella.

Necesitamos que Lonely Together se represente en todos los lugares posibles del mundo. Esto es danza, esto es espectáculo, esto es lo que necesitamos. Y quien no quiera pensar, emocionarse o imaginar, que encienda la tele.

Enhorabuena, maestros.

NEREA AGUILAR, directora del Festival COSTA CONTEMPORANEA
(España)





Gregory Maqoma and Roberto Oliván met at P.A.R.T.S. in Brussels in ninety-six while studying with Anne Teresa de Keersmaker. Both have continued their own careers, Roberto Danced with ROSAS and soon started his own creations while teaching and collaborating internationally as well as creating the Festival Deltebre Dansa at his hometown in Deltebre (Spain). Gregory, although working very actively with the dance community in South Africa presents regularly his works at stages such as Théâtre de la Ville where he is associated artist nowadays.

They propose now a production that will be the result of a new encounter, the closing of a circle of two parallel trajectories. Both have strong personalities and they are deeply involved with their traditions and their culture, a connexion with their respective landscapes and people that live in them with their expressions and their emotions. Both live in the south of their Cultures, south of Europe south of Africa. For this joint venture they invited to this trip a composer to bring his personal sonore universe - the Belgian Laurent Delforge - on a dance piece that will be physical, emotional, rooted, popular and contemporary.

Beyond the complexity of rhetorics these two performers decide this time just to stick strongly to their own intuition and to follow what they consider significant and sort of being lost in our current everyday life. This kind of inner voice has been there for generations and has given guidance to the transcendental of humanity through trance rituals and ceremonies in certain cultures. To listen that voice involves stirring many emotions, thoughts and inner judgments that exist perhaps slumbering somewhere in our being, leading to an opinion on different those aspects of life we really care. This is a performance about a conversation, a South to South conversation, a journey between two seemingly beings, bringing up their parallel common shared visions, yet belonging to a physical far away roots from each other.



WATCH THE TRAILER



WATCH THE
PREVIEW



WATCH THE
FULL PERFORMANCE



PASSWORD:
robertoolivan

Gregory Maqoma i Roberto Olivan es van conèixer el 1996 a P.A.R.T.S., Brussel·les, mentre estudiaven amb Anne Teresa de Keersmaker. Posteriorment tots dos van continuar amb les seves pròpies carreres. Roberto va ballar amb la companyia belga ROSAS i aviat va començar les seves pròpies creacions a la vegada que es dedicava a l'ensenyament i a la col·laboració internacional en altres projectes tal i com porta fent fins ara; paral·lelament ha seguit amb la creació del Festival Deltebre Dansa a la seva ciutat de residència actual a Deltebre. Per la seva banda, Gregory, encara que treballa molt activament amb la comunitat de la dansa a Sudàfrica, presenta regularment les seves obres en escenaris com el Théâtre de la Ville, on es artista associat actualment.

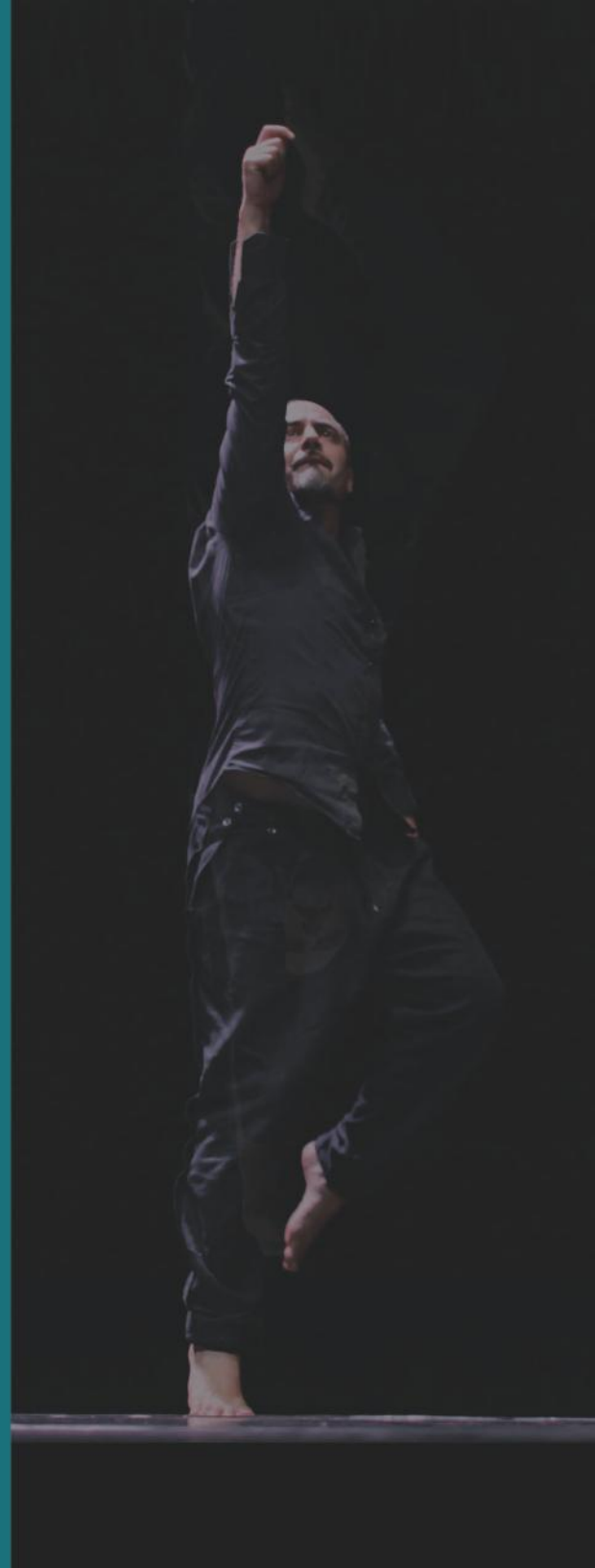
Es proposen ara una producció que serà el resultat d'una nova trobada, el tancament d'un cercle de dos trajectòries paral·leles. Tots dos tenen personalitats fortes i estan profundament involucrats en les seves tradicions i la seva cultura, una connexió amb els seus respectius paisatges i les persones que hi viuen, amb les seves expressions i les seves emocions. Tots dos viuen al sud de les seves cultures, un al sud d'Europa, l'altre al sud d'Àfrica. A aquesta aventura conjunta s'ha convidat a un compositor que aporta el seu univers sonor personal, el belga Laurent Delforge en una peça de dansa física emocional, arrelada, popular i contemporània.

Més enllà de la complexitat de la retòrica aquests dos artistes decideixen en aquesta ocasió única i excepcional crear un nou espectacle en conjunt mitjançant la seva pròpia intuïció i parlar d'allò que consideren important i quasi oblidat en la nostra vida quotidiana actual. Aquest tipus de veu interior ha estat present per generacions i ha orientat al transcendental de la humanitat a través dels rituals de trànsit i cerimònies en certes cultures. Escoltar aquesta veu implica remoure moltes emocions, pensaments i judicis interns que hi existeixen, potser adormits en algun lloc del nostre ésser, que condueix a una opinió sobre aquests diferents aspectes de la vida que realment ens importen. Aquest espectacle tracta d'una conversa. Una conversa del Sud a Sud. Un viatge entre dos éssers que s'assemblen i comparteixen les seves visions paral·leles i comuns tot i pertanyent a unes arrels físicament molt llunyanes una de l'altra.

Gregory Maqoma y Roberto Olivan se conocieron en 1996 en P.A.R.T.S., Bruselas, mientras estudiaban con Anne Teresa de Keersmaecker. Posteriormente ambos continuaron con sus propias carreras. Roberto bailó con la compañía belga ROSAS y pronto comenzó sus propias creaciones, a la vez que se dedicó a la enseñanza y a la colaboración internacional en otros proyectos; paralelamente ha seguido con la creación del Festival Deltebre Dansa en su ciudad de residencia actual en Deltebre (España). Por su parte, Gregory, aunque trabaja muy activamente con la comunidad de la danza en Sudáfrica, presenta regularmente sus obras en escenarios como el Théâtre de la Ville, en donde es artista asociado.

Se proponen ahora una producción que será el resultado de un nuevo encuentro, el cierre de un círculo de dos trayectorias paralelas. Ambos tienen personalidades fuertes y están profundamente involucrados en sus tradiciones y su cultura, una conexión con sus respectivos paisajes y las personas que viven en ellos, con sus expresiones y sus emociones. Los dos viven en el sur de sus culturas, uno en el sur de Europa, otro en el sur de África. A esta aventura conjunta se ha invitado a un compositor que aporta su universo sonoro personal, el belga Laurent Delforge, en una pieza de danza física, emocional, arraigada, popular y contemporánea.

Más allá de la complejidad de la retórica, estos dos artistas deciden en esta ocasión única y excepcional crear un nuevo espectáculo en conjunto mediante su propia intuición y hablar de lo que consideran importante y casi olvidado en nuestra vida cotidiana actual. Este tipo de voz interior ha estado presente por generaciones y ha orientado a lo trascendental de la humanidad a través de los rituales de tránsito y ceremonias en ciertas culturas. Escuchar esta voz implica remover muchas emociones, pensamientos y juicios internos que existen, quizás dormidos en algún lugar de nuestro ser, que conduce a una opinión sobre estos diferentes aspectos de la vida que realmente nos importan. Este espectáculo trata de una conversación. Una conversación del Sur a Sur. Un viaje entre dos seres que se parecen y comparten sus visiones paralelas y comunes aunque perteneciente a unas raíces físicamente muy lejanas una de otra.



ROBERTO OLIVAN

ROBERTO OLIVAN PERFORMING ARTS

WWW.ROBERTOOLIVAN.COM

Born in Tortosa (Spain). Dancer, Choreographer and Artistic Director of Roberto Olivan Performing Arts company and Festival DELTEBRE DANSA. Roberto Olivan lives and works internationally. He studied in the Institut del Teatre of Barcelona and in P.A.R.T.S. school in Belgium, where he founded his own company in 2001. He has had a long and intense career. He has performed under the direction of prestigious creators such as Anne Teresa de Keersmaeker, Robert Wilson, Tom Jansen or Josse de Pauw, and he has created performances for many Dance Companies, Universities and Art Institutions. He has received several awards like the FAD d'Arts Parateatral Award 2012, Ciutat de Barcelona Award 2013 and the Premi Nacional de Cultura i de les Arts Award 2014 in Spain. Currently, he is an artist associated with the Theater Mercat de les Flors (Barcelona).

Coreògraf. Creador català, originari de Tortosa. La seva trajectòria artística està construïda sòlidament després del seu pas per l'Institut del Teatre de Barcelona, l'escola P.A.R.T.S. (de la coreògrafa Anne Teresa de Keersmaeker/Rosas, amb qui ha treballat en diferents espectacles), les seves residències a Bèlgica amb Bob Wilson i Trisha Brown, la seva carrera i l'aprenentatge en les arts circenses. Roberto Olivan va fundar a Bèlgica la seva companyia Roberto Olivan Performing Arts l'any 2001, amb la qual ha creat nombrosos espectacles que s'han vist arreu del món. Ha impartit un gran nombre de classes i tallers i actualment combina la seva feina com a coreògraf i com a ballarí amb la direcció artística del Festival DELTEBRE DANSA des de l'any 2004. Roberto és un creador obert i qüestionador, que busca constantment discernir entre el que ja és establert i allò insurrecte. És amant dels riscos portats de la mà amb esperit sensible, on la creació és un retrobament entre els signes vells entesos on una lògica nova i la retroalimentació és utilitzada com un mecanisme honest i generós per transgredir els límits.

Coreógrafo. Creador catalán, originario de Tortosa (España). Su trayectoria artística está construida sólidamente tras su paso por el Institut del Teatre de Barcelona, la escuela P.A.R.T.S. (de la coreógrafa Anne Teresa de Keersmaeker/Rosas, con quien ha trabajado en diferentes espectáculos), sus residencias en Bélgica con Bob Wilson y Trisha Brown, su carrera y su aprendizaje en las artes circenses. Roberto Olivan fundó en Bélgica su compañía Roberto Olivan Performing Arts en el año 2001, con la que ha creado numerosos espectáculos que se han visto en todo el mundo. Ha impartido un gran número de clases y talleres y actualmente combina su trabajo coreográfico y como bailarín con la dirección artística del Festival DELTEBRE DANSA desde el año 2004. Roberto es un creador abierto y cuestionador, que busca constantemente discernir entre lo ya establecido y lo insurrecto. Es amante de los riesgos llevados de la mano con espíritu sensible, en donde la creación es un reencuentro entre los signos viejos entendidos donde una lógica nueva y la retroalimentación es utilizada como un mecanismo honesto y generoso para transgredir los límites.

GREGORY MAQOMA

VUYANI DANCE THEATRE

WWW.VUYANI.CO.ZA

Gregory Maqoma, one of the most talented choreographers and performers to emerge from the new generation of South African artists. Influenced by his childhood in Soweto and his studies in South Africa and Brussels at P.A.R.T.S., Maqoma finds his expression in movement, design and the spoken word. Maqoma interest is on collaborating with artist of his generation, these includes Akram Khan in Steve Reich's Variation for Vibes, Piano and Strings, Vincent Mantsoe and Faustin Linyekula on Beautiful Me, Sidi Larbi Cherkaoui on Bound and recently with Roberto Olivan on Lonely Together. Maqoma continues to perform his critically acclaimed sold-out solos Beautiful Me and Exit/Exist in Africa, Europe and the USA and has successfully pioneered his company Vuyani Dance Theatre based in Johannesburg into a fast growing contemporary company in Africa. Parallel to this intense artistic activity, Gregory Maqoma teaches in many countries in Africa, Europe and America. He won numerous awards and curated several festivals in Africa and Europe.

Gregory Maqoma és un dels coreògrafs i artistes més talentosos que van sorgir de la nova generació d'artistes sud-africans. Influenciat per la seva infància a Soweto i els seus estudis a Sud-àfrica i a Brussel·les a P.A.R.T.S., Maqoma troba la seva expressió en el moviment, el disseny i la paraula parlada. L'interès de Maqoma està en la col·laboració amb altres artistes de la seva generació, com Akram Khan en Variació de Steve Reich per Vibes, piano i cordes, Vincent Mantsoe i Faustin Linyekula en Beautiful Me, Sidi Larbi Cherkaoui en Bound i recentment amb Roberto Olivan en Lonely Together. Maqoma segueix portant a terme els seus solos amb gran èxit i amb entrades esgotades, com en l'aclamat Beautiful Me and Exit/Exist a Àfrica, Europa i els EUA i ha estat pioner d'èxit amb la seva companyia Vuyani Dance Theatre, amb seu a Johannesburg, una companyia moderna de ràpid auge a l'Àfrica. Paral·lelament a aquesta intensa activitat artística, Gregory Maqoma ensenya en molts països d'Àfrica, Europa i Amèrica. Va guanyar nombrosos premis i ha comisariat diversos festivals a l'Àfrica i Europa.

Gregory Maqoma es uno de los coreógrafos y artistas más talentosos que surgieron de la nueva generación de artistas sudafricanos. Influenciado por su infancia en Soweto y sus estudios en Sudáfrica y en Bruselas en P.A.R.T.S., Maqoma encuentra su expresión en el movimiento, el diseño y la palabra hablada. El interés de Maqoma está en la colaboración con otros artistas de su generación, como Akram Khan en Variación de Steve Reich para Vibes, piano y cuerdas, Vincent Mantsoe y Faustin Linyekula en Beautiful Me, Sidi Larbi Cherkaoui en Bound y recientemente con Roberto Olivan en Lonely Together. Maqoma sigue llevando a cabo sus solos con gran éxito y con entradas agotadas, como en el aclamado Beautiful Me and Exit/Exist en África, Europa y los EE.UU. y ha sido pionero de éxito con su compañía Vuyani Dance Theatre, con sede en Johannesburgo, una compañía moderna de rápido auge en África. Paralelamente a esta intensa actividad artística, Gregory Maqoma enseña en muchos países de África, Europa y América. Ganó numerosos premios y ha comisariado diversos festivales en África y Europa.



LAURENT DELFORGE A.K.A. SQUEAKY LOBSTER WWW.SQUEAKYLOBSTER.NET

Laurent Delforge is a Brussels based Composer, sound sculptor and musician. He studied Electroacoustic music and Acousmatic composition alongside of composers like Annette Vandegorne, Bernard Parmegiani, François Bayle, or Philippe Mion at the Royal Conservatory of Mons (Belgium). His musical grounds of research are crossing the borders between pure sound sculpture and acousmatic music to wild instrumental improvisation, passing by contemporary orchestral music or textural beat oriented lullabies. He composes for different fields of creation as well, such as Contemporary Dance and Circus, MotionDesign Installations, Architectural Mappings and Cinema.

Laurent Delforge és un músic, compositor i escultor de so amb seu a Brusel·les. Va estudiar música electroacústica i composició acusmàtica al costat de compositors com Annette Vandegorne, Bernard Parmegiani, François Bayle o Philippe Mion al Reial Conservatori de Mons (Bèlgica). Els seus motius musicals de la investigació creuen les fronteres entre l'escultura del so pur i la música acusmàtica a la improvisació instrumental salvatge, passant per la música orquestral contemporània a les textures rítmiques de cançons de bressol. Laurent compon per a diferents camps de la creació, així com la dansa i circ contemporani, instal·lacions MotionDesign, mappings arquitectònics o el cinema.

Laurent Delforge es un músico, compositor y escultor de sonido con sede en Bruselas. Estudió música electroacústica y composición acusmática junto a compositores como Annette Vandegorne, Bernard Parmegiani, François Bayle o Philippe Mion en el Real Conservatorio de Mons (Bélgica). Sus motivos musicales de la investigación cruzan las fronteras entre la escultura del sonido puro y la música acusmática a la improvisación instrumental salvaje, pasando por la música orquestral contemporánea a las texturas rítmicas de canciones de cuna. Laurent compone para diferentes campos de la creación, así como la danza y circo contemporáneo, instalaciones MotionDesign, mappings arquitectónicos o el cine.





MARIA DE LA CÀMARA

cube.bz
WWW.CUBE.BZ

Cube is formed by Maria de la Càmara and Gabriel Paré. We position ourselves drinking from the springs of rational north American architecture, Camarón de la Isla, the Lumière brothers, Bruce Naumann, Alvar Aalto & Jean Prouvé, new technologies, Olafur Eliasson, U.V.A., the Berlin scene, the Velvet Underground, rumba and punk, Leonardo de Vinci or huts and primitive creativity, amongst many others. Performances, time codes, installations, stage artefacts, new and classic lighting systems, space-scripts, the law of gravity, mechanisms of perception, angle grinders and linguistics are some of our creative tools. Trained in visual arts, theatre and architecture, our work is characterised by a constant search in the fields of light and space, and the objects that occupy it through the daring attitude of paratheatricality.

Cube és Maria de la Càmara i Gabriel Paré. Les seves creacions és nodreixen amb les influències de l'arquitectura racional nord-americà, de Camarón de la Isla, els germans Lumière, Bruce Naumann, Alvar Aalto i Jean Prouvé, les noves tecnologies, Olafur Eliasson, UVA, l'escena de Berlín, la Velvet Underground, la rumba i el punk, Leonardo de Vinci o barraques i creativitat primitiu, entre molts altres. Actuacions, codis de temps, instal·lacions, objectes d'escena, els sistemes d'il·luminació nous i clàssics, espai-scripts, la llei de la gravetat, els mecanismes de percepció, la lingüística, són algunes de les nostres eines creatives. Entrenats en les arts visuals, el teatre i l'arquitectura, la nostra feina es caracteritza per una recerca constant en el camp de la llum i l'espai, i els objectes que l'ocupen mitjançant l'actitud atrevida de parateatralitat.

Cube es Maria de la Càmara y Gabriel Paré. Nos posicionamos bebiendo de las fuentes de la arquitectura racional norteamericano, Camarón de la Isla, los hermanos Lumière, Bruce Naumann, Alvar Aalto y Jean Prouvé, las nuevas tecnologías, Olafur Eliasson, UVA, la escena de Berlín, la Velvet Underground, la rumba y el punk, Leonardo de Vinci o chozas y creatividad primitivo, entre muchos otros. Actuaciones, códigos de tiempo, instalaciones, objetos de escena, los sistemas de iluminación nuevos y clásicos, espacio-scripts, la ley de la gravedad, los mecanismos de percepción, amoladoras angulares y la lingüística son algunas de nuestras herramientas creativas. Entrenado en las artes visuales, el teatro y la arquitectura, nuestro trabajo se caracteriza por una búsqueda constante en el campo de la luz y el espacio, y los objetos que lo ocupan a través de la actitud atrevida de parateatralidad.



—•—
Created and performed:
GREGORY MAQOMA & ROBERTO OLIVAN

—•—
Music composed and performed:
LAURENT DELFORGE

—•—
Assistant to dramaturgy:
ROBERTO MAGRO

—•—
Light design:
MARIA DE LA CÀMARA / cube.bz

—•—
Executive production:
CARMINA ESCARDÓ - DROM

—•—
Communication design:
ALBERT VIDAL

—•—
Costumes:
BLACK COFFEE

—•—
Co-produced:



—•—
With the support of:





Info & booking
CARMINA ESCARDÓ-DROM
info@dromcultura.com | +34 972 529 265 | + 34 629 722 998